

# VLT6

Capacity 600 kg



**DK Brugermanual**  
Teleskopisk gearkasseløfter

**GB User's guide**  
Vertical Telescopic Transmission Jack

**DE Betriebsanleitung**  
Vertikaler Getriebeheber

DK NO GB DE FR  
SE FI NL ES RU TR



Fig. 1

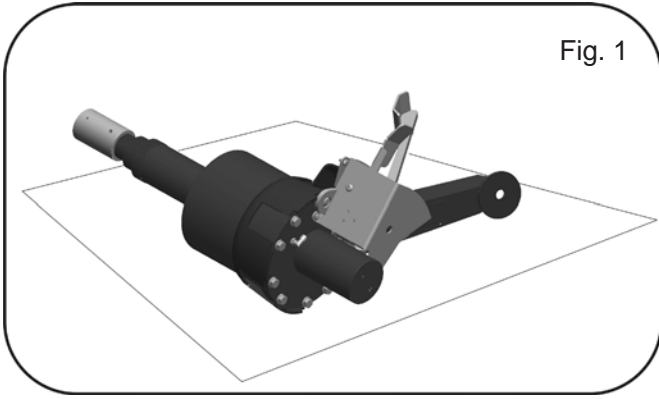


Fig. 2

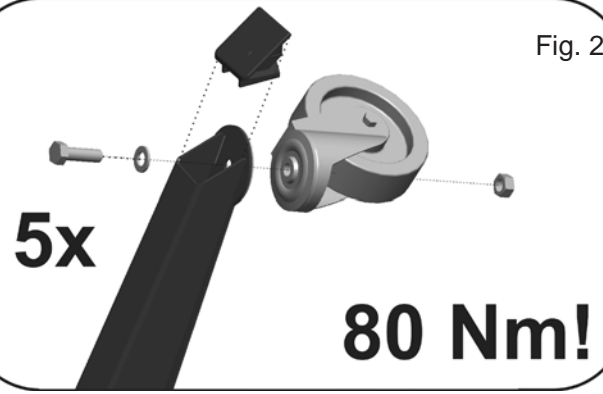


Fig. 3

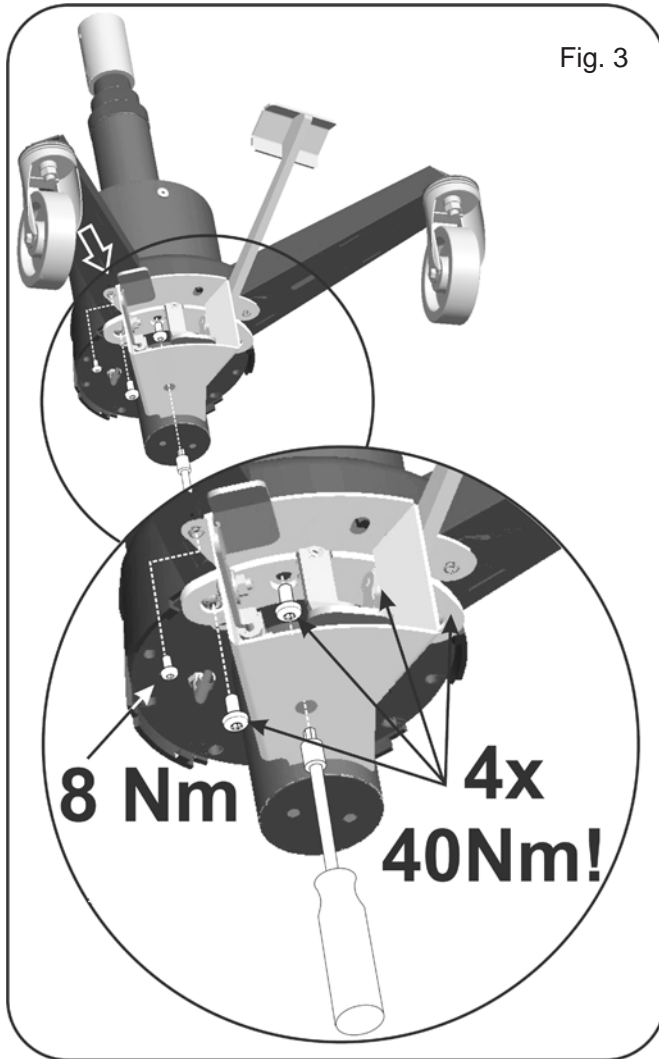


Fig. 4

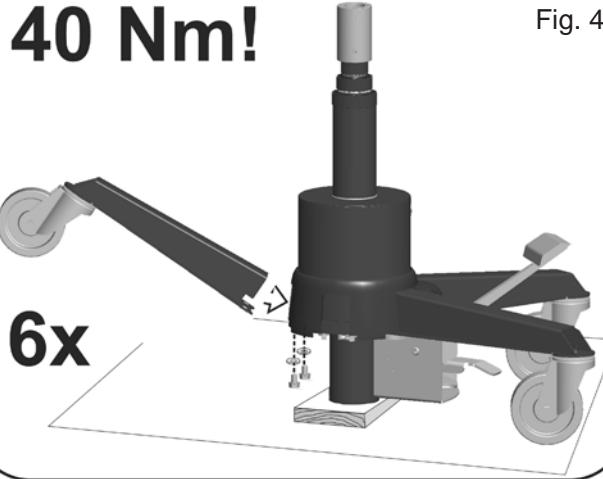


Fig. 5

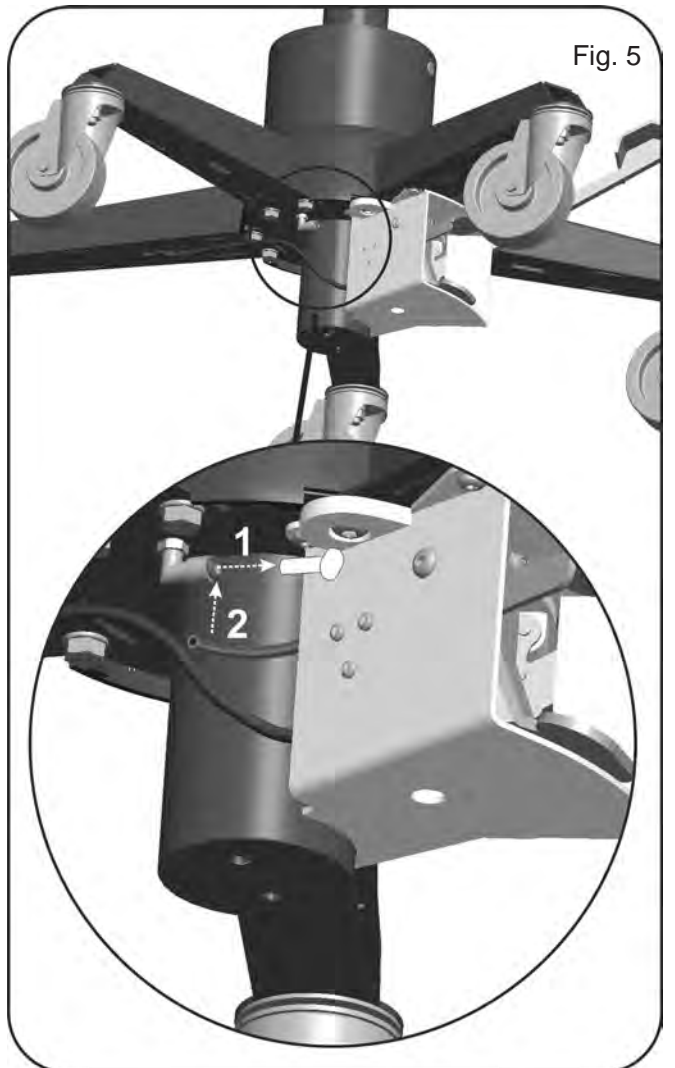
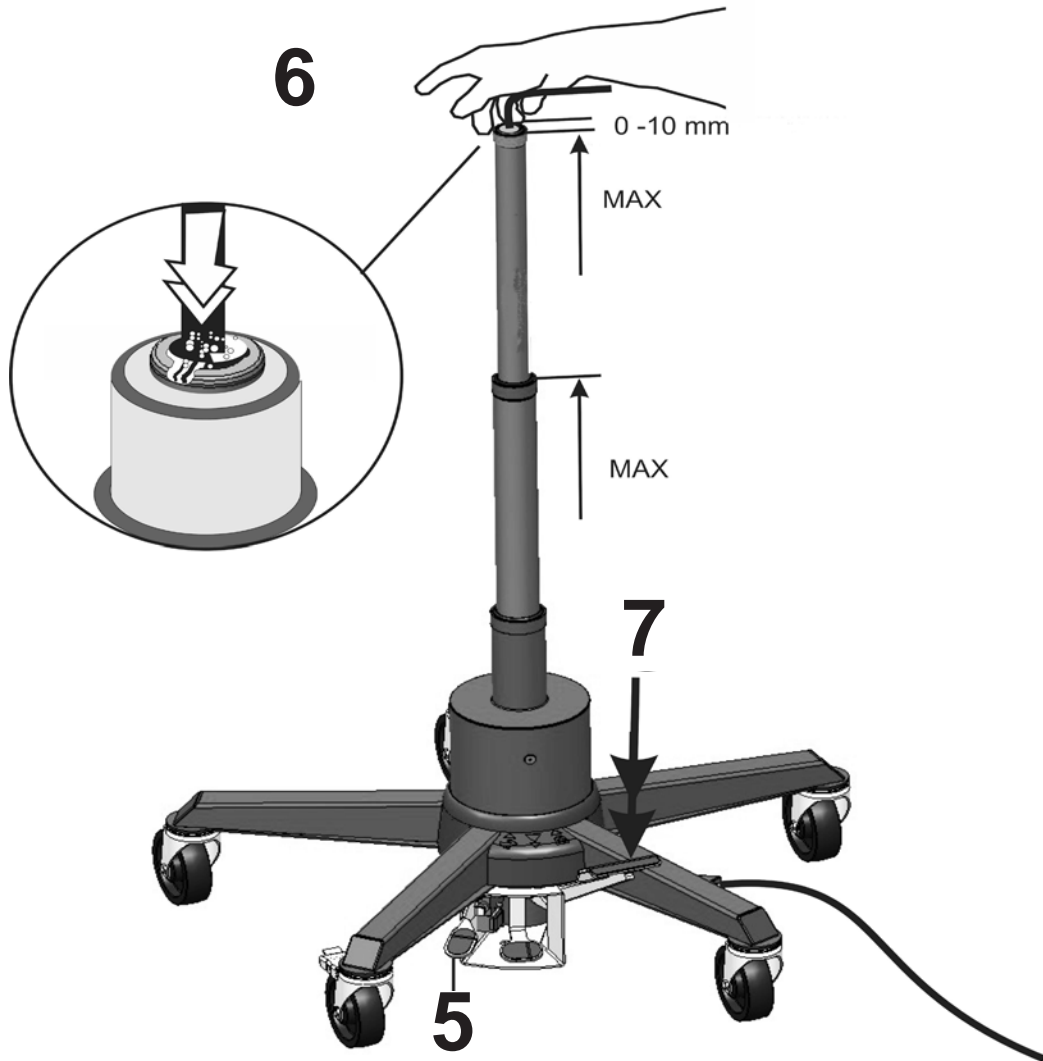
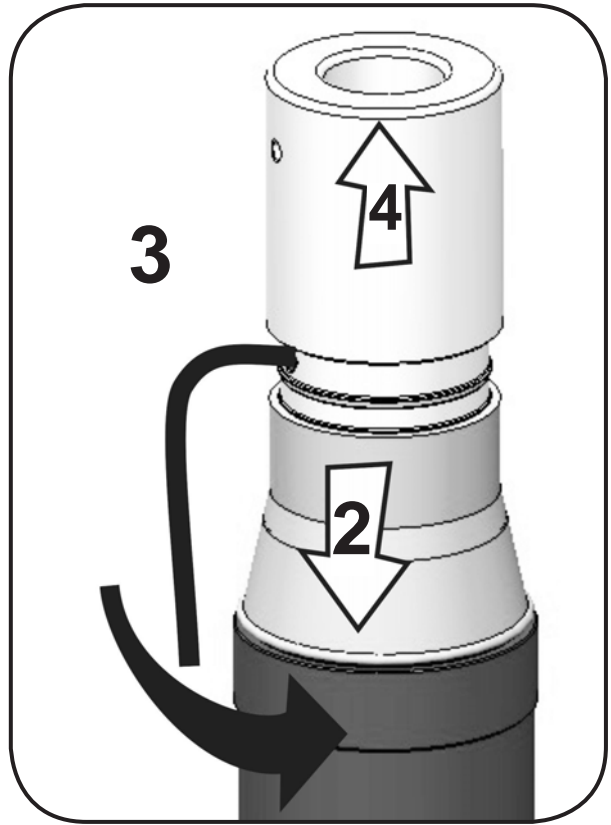
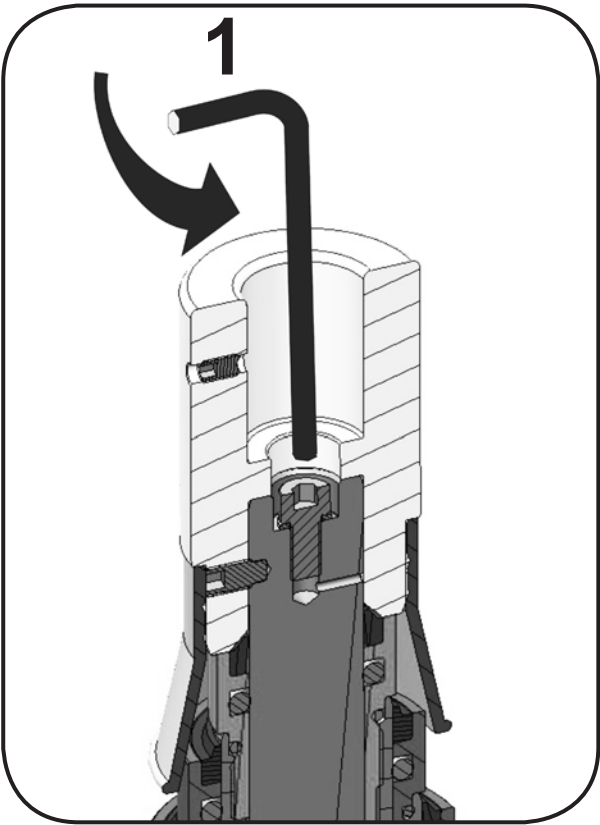


Fig. 6



# DE VLT6 GETRIEBEBEBER

## WARNUNGEN und SICHERHEITSMASSNAHMEN

1. Der Getriebeheber darf nur von geschultem Personal benutzt werden, das sich mit dieser Anleitung vertraut gemacht hat.
2. Der Getriebeheber ist ausschließlich zur Demontage, Montage und zum Transportieren (in abgesenkter Position) von Motor, Getriebe, Differentialgetriebe usw. ausgelegt.
3. Die Hubkapazität von Heber und Zubehör darf nicht überschritten werden.
4. Vor der Reparatur muss das Fahrzeug ausreichend unterstützt und die Bremse muss gezogen werden.
5. Der Getriebeheber darf nur auf einer waagerechten, ebenen und tragfähigen Unterlage benutzt werden.
6. Ungleichmäßige Belastung vermeiden! Dezentrale (seitliche) Belastung kann zum Kippen des Getriebehebers führen.
7. Es dürfen nur stabile Lasten transportiert werden und der Heber muss abgesenkt sein.
8. Der Getriebeheber darf nur mit Buchse 9086960 eingesetzt werden und diese muss mit einer Stiftschraube 0200480 gesichert sein.
9. Verwenden Sie nur Originalzubehör und Originalersatzteile. Am Getriebeheber – insbesondere am Überdruckventil – dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
10. Die Nichtbeachtung dieser Warnhinweise kann dazu führen, dass der Getriebeheber umfällt oder versagt und es zu Personen- und Sachschäden kommt.

## Montage:

1. Aus Sicherheitsgründen sollten zwei Personen den Getriebeheber anheben und montieren.
2. Die Hydraulik vorsichtig aus der Verpackung heben und mit den Pedalen nach obenweisend hinlegen (Abb. 1). Bitte auf Plastikgehäuse 9086660 achten!
3. Die Räder mit Schrauben, Muttern und Unterlegscheiben am Bein montieren und mit 80 Nm anziehen (Abb.2).
4. Plastik Pfropfen in die Beine montieren.
5. Das eine Bein neben den Pedalen (Abb. 3) mit 2 x Schrauben 0200374 (6 mm Unbraco) befestigen 4 x 0200374 und mit 40 Nm anziehen. Dann Schraube 0263000 (Tx 30) montieren und mit 8 Nm anziehen.
6. Anschliessend die Hydraulik senkrecht stellen mit unterstütztem Zylinderboden (Abb. 4).
7. Die 3 übrigen Beine unter dem Boden (Abb. 4) mit Schrauben M10 und Unterlegscheiben befestigen und mit 40 Nm anziehen.
8. Der Öltank ist mit einer Transportsicherung gegen Ölaustritt gesichert: Den Pfropfen vom Schnellverschluss 0249300 unter dem Boden entfernen (dazu den roten Ring drücken und gleichzeitig am roten Pfropfen ziehen, wobei ein wenig Öl austritt). Anschliessend den beiliegenden Luftschlauch anbringen (Abb. 5).
9. Die passende Schnellkupplung am Schnellverschluss 0250600 (1/4" WRG) anbringen und saubere, trockene Druckluft für den Schnellgang anlegen, max 10 bar/145 psi.
10. Kontrollieren Sie, ob es Luft im hydraulischen System gibt, indem der Zylinder 3/4 hochgepumpt wird bis ca. Mitte der obersten Stufe und drücken Sie danach die Kolbenstange. Falls sie federt, gibt es Luft im System und Entlüftung ist erforderlich, vgl. Punkt 3 unter „Fehlersuche und -behebung“.
11. Der Sattel wird mit Stiftschraube 0214500 befestigt.

## Bedienung:

**Schnellgang:** Schnellgangpedal 7002507 betätigen, bis der Sattel die Last erreicht hat.

**Heben:** Pedal 9086855 betätigen.

**Senken:** Vorsichtig das Auslösepedal 9086840 betätigen.

Das Ventil steht unter Federeinwirkung und schließt automatisch, wenn es losgelassen wird.

**Transport:** Die Last wird auf die niedrigste Heber-Position herabgesenkt und vor dem Transport stabilisiert.

**Lärmemission:** Der Schalldruckpegel beträgt < 80 dB(A).

## Wartung:

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Vor einer Reparatur sind die Luftschläuche abzunehmen.

Von der Reinigung mit Hochdruckreiniger oder Dampfreiniger wird abgeraten. Andernfalls müssen alle beweglichen Teile nach der Reinigung erneut geschmiert werden.

Den Zylinder vor Farbe und klebrigen Rostschutzmitteln schützen.

**Tägliche Inspektion:** Den Getriebeheber auf Beschädigungen kontrollieren.

**Monatlich durchzuführen:** Alle beweglichen Teile mit Öl oder Fett einschmieren. Auf ungewöhnliche Verschleißspuren überprüfen.

**Öleinfüllung:** Ölstand überprüfen, wenn sich der Hebesattel in niedrigster Stellung befindet. Der Ölstand ist korrekt, wenn das Öl bis zur Unterkante der Einfüllöffnung 0244800 reicht.

**Ölmenge:** 3.5 l. Jedes Hydrauliköl mit der Viskosität ISO VG 15 kann verwendet werden.

**NIEMALS BREMSFLÜSSIGKEIT VERWENDEN!**

## Sicherheitsinspektion:

Gemäß einschlägiger nationaler Bestimmungen, jedoch mindestens einmal pro Jahr, sind folgende Punkte an Getriebeheber und Hebesattel durch einen Sachverständigen zu überprüfen: Schäden und ungewöhnliche Verschleißspuren, fester Sitz von Schrauben und Muttern, Hebesattel, Beine und Räder auf mögliche Risse, Hydraulik auf Undichtigkeiten sowie Funktionstüchtigkeit des Überdruckventils.

## Fehlersuche und -behebung:

1. Der Heber kann nicht bis ganz oben ausfahren, obwohl an der Pumpe Druck anliegt. Ölstand kontrollieren (siehe „Wartung“).
2. Die Last senkt sich ab: Überprüfen, ob der Auslöser dicht schließt.
3. Die Last bewegt sich ruckweise, da Luft im System ist:
  - a. Lufteitgang oder Pumpe benutzen bis beide Mittelzylinder in der obersten Position sind (Abb. 6). Danach Sattel abmontieren.
  - b. Entlüftungsschraube 0255100 durch die mittlere Öffnung der Hülse 9086960 (6.1) abmontieren.
  - c. Stiftschraube 0200480 lösen und Hülse abmontieren (6.2 + 6.3 + 6.4).
  - d. Auslösen (6.5) und Kolbenstange 9086610 ganz bis nach unten absenken.
  - e. Die Kolbenstange mit der Hand halten (6.6) und mit dem Pedal (6.7) leicht pumpen, bis Öl austritt. Die Entlüftungsschraube montieren und anschliessend leicht anziehen.
  - f. Weiterpumpen, bis etwa 100 mm der Kolbenstange sichtbar sind. Hülse montieren und mit Stiftschraube befestigen.
  - g. Die Entlüftungsschraube durch die mittlere Öffnung des Adapters nachziehen.
4. Zylinder oder Pumpe undicht: Dichtungen austauschen.

## Ersatzteile:

Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann durchgeführt werden. Abgenutzte oder beschädigte Teile dürfen nur durch Originalersatzteile ersetzt werden. Es ist zu beachten, dass nach dem Produktionsstopp eines Modells u. U. nicht mehr alle Teile lieferbar sind.

## Entsorgung:

Das abgelassene Altöl ist vorschriftsmässig zu entsorgen. Alle Teile sind gemäß den nationalen Vorschriften dem Recycling zuzuführen.

# FR VLT6 VÉRIN DE FOSSE

## AVERTISSEMENTS - instructions pour une utilisation de toute sécurité

1. Étudier, comprendre et suivre toutes les instructions avant d'utiliser ce cric.
2. L'utilisation de ce cric est limitée à l'enlèvement, l'installation et le transport dans sa position la plus basse du moteur, de la boîte de vitesses et similaires.
3. Ne pas dépasser la capacité nominale du cric et des accessoires.
4. S'assurer que le véhicule est soutenu et calé de façon appropriée avant de commencer les réparations.
5. Utiliser uniquement sur des surfaces planes et dures.
6. La gravité de la charge doit être placée au centre, en s'assurant que la charge ne risque pas de tomber ou glisser. Une charge décentrée peut faire basculer le cric!
7. La charge doit être complètement abaissée et attachée à l'aide de sangles ou de dispositifs similaires avant le transport.
8. Utiliser uniquement le cric pour transmission avec l'adaptateur (9086960). L'adaptateur doit être sécurisé avec la vis 0200480.
9. Seuls les accessoires et pièces de rechange d'origine peuvent être utilisés. Toute modification de ce cric est interdite.
10. Le non respect de ces avertissements peut entraîner des blessures et/ou des dommages matériels.

## Assemblage:

1. Pour des raisons de sécurité, nous recommandons de demander de l'aide pour le levage et l'assemblage.
2. Soulever prudemment l'unité hydraulique avec le pied hors de la boîte et la placer couchée sur le côté (attention à ne pas casser le couvercle en plastique 9086660) avec les pédales en haut (fig. 1).
3. Monter les roues sur les pieds avec la vis, le disque et l'écrou et serrer à un couple de serrage de 80 Nm (fig. 2).
4. Monter un couvercle en plastique dans chaque pied.
5. Monter le pied au-dessus des pédales avec deux vis 0200374 (6 mm Unbraco) et serrer 4 x 0200374 à un couple de serrage de 40 Nm (fig. 3). Monter ensuite la vis 0263000 (Tx 30) et la serrer à 8 Nm.
6. Lever alors l'unité hydraulique en soutenant le fond du cylindre (fig. 4).
7. Monter les 3 pieds restants sous le fond (fig. 4) avec les vis M10 et les disques et serrer à un couple de serrage de 40 Nm.
8. Le réservoir d'huile est bouché pour le transport afin d'éviter les fuites d'huile : Retirer le bouchon (0249300) sous le fond (tirer le bouchon tout en poussant l'anneau rouge. Une petite fuite d'huile au niveau du raccord est normale) et monter le tuyau d'air amovible à la place (fig. 5).
9. Monter un raccord d'air adéquat dans le presse-étoupe 0250600 (1/4" WRG) et connecter l'alimentation en air propre et sec, max 10 bars/145 psi.
10. Vérifier maintenant qu'il n'y a pas d'air dans le système hydraulique : pomper le cylindre aux  $\frac{3}{4}$  jusqu'à ce qu'environ la moitié du cadre supérieur soit exposée, puis pousser le cadre vers le bas. Si le cadre rebondit, le système hydraulique doit être purgé comme décrit dans la Recherche de pannes, point 3.
11. Monter et attacher (serrer la vis 0214500) la selle.

## Fonctionnement:

**Approche rapide:** Appuyer sur la pédale d'approche rapide 7002507 jusqu'à ce que la selle soit proche de la charge.

**Levage:** Actionner la pédale 9086855 de haut en bas, en faisant des mouvements complets.

**Abaissement:** Appuyer prudemment sur la pédale de libération 9086840. La libération est à ressort et se referme automatiquement.

**Transport:** La charge doit être complètement abaissée et attachée à l'aide de sangles ou de dispositifs similaires avant le transport.

**Émission de bruits:** Le niveau de pression acoustique d'émission pondéré A ne dépasse pas 80 dB (A).

## Maintenance:

La maintenance et les réparations doivent toujours être effectuées par un personnel qualifié. Retirer le tuyau d'air avant toute réparation.

**Nettoyage:** Ne jamais utiliser de nettoyeurs à haute pression, des jets de vapeur ou des agents dégraissants pour le nettoyage. Si ce type de nettoyage a néanmoins été utilisé, les pièces mécaniques doivent être lubrifiées immédiatement après.

Protéger le cylindre de levage contre la peinture et la protection antirouille collante.

**Tous les jours:** Inspecter le cric pour détecter tout dommage.

**Tous les mois:** Lubrifier toutes les pièces mobiles de quelques gouttes d'huile. Inspecter pour détecter toute usure anormale.

**Remplissage d'huile:** Vérifier que le niveau d'huile atteint le bord inférieur de l'orifice du le bouchon de remplissage (0244800) avec le cylindre complètement abaissé.

**Quantité d'huile:** 3,5 l. Toute huile hydraulique de bonne qualité et de viscosité ISO VG 15 peut être utilisée.

**NE JAMAIS UTILISER DE LIQUIDE DE FREIN!**

## Inspection de sécurité:

Selon la législation nationale – au moins une fois par an – le vérin et la selle de levage doivent être inspectés par un professionnel : dommages, usure, serrage des vis et des écrous, selle de levage, pieds et roues pour les fractures, cylindre et pompe pour les fuites et réglage de la soupape de sécurité. De plus, toutes les étiquettes de sécurité doivent être vérifiées pour s'assurer qu'elles sont lisibles.

## Recherche de pannes:

1. Le cric ne monte pas à la position maximale, mais la pompe conserve la pression: vérifier le niveau d'huile.
2. La charge tombe: vérifier que la vanne de libération se ferme correctement.
3. La charge se déplace par à-coups à cause d'air dans le système:
  - a. Utilisez l'approche rapide ou la pompe jusqu'à ce que les deux cylindres intermédiaires sont en pleine extension (fig. 6). Ensuite, retirer le support.
  - b. Démontez la vis de purge 0255100 dans le trou central de la douille 9086960 (6.1).
  - c. Desserrer la vis Allen 0200480 et retirer la douille (6.2 + 6.3 + 6.4).
  - d. Relâcher (6.5) et abaisser la tige de piston 9086610 complètement.
  - e. Garder la tige en bas avec la main (6.6) et pomper lentement en utilisant la pédale (6.7) jusqu'à ce que de l'huile pure émerge. Remonter et serrer légèrement la vis de purge.
  - f. Pomper à nouveau jusqu'à ce qu'environ 100 mm de la tige soit libre, remonter la douille et attacher avec la vis Allen.
  - g. Serrer de nouveau la vis de purge.
4. L'unité hydraulique fuit : changer les joints usés à l'aide du kit de réparation.

## Pièces de rechange:

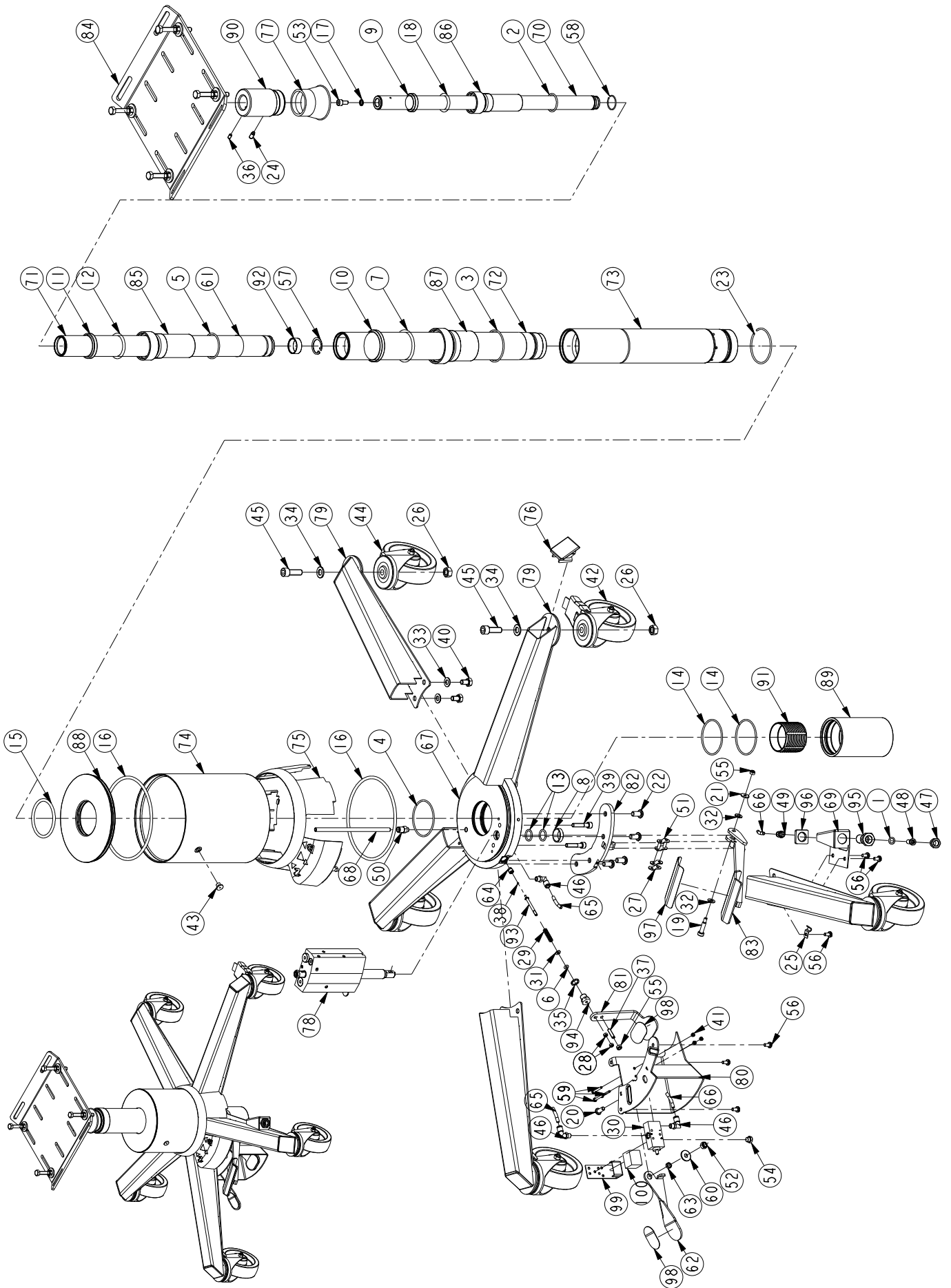
Remplacer les pièces usées ou endommagées uniquement par des pièces approuvées fournies par le fabricant. Il se peut que certaines pièces importantes ne soient plus disponibles après l'arrêt d'un modèle.

## Mise au rebut:

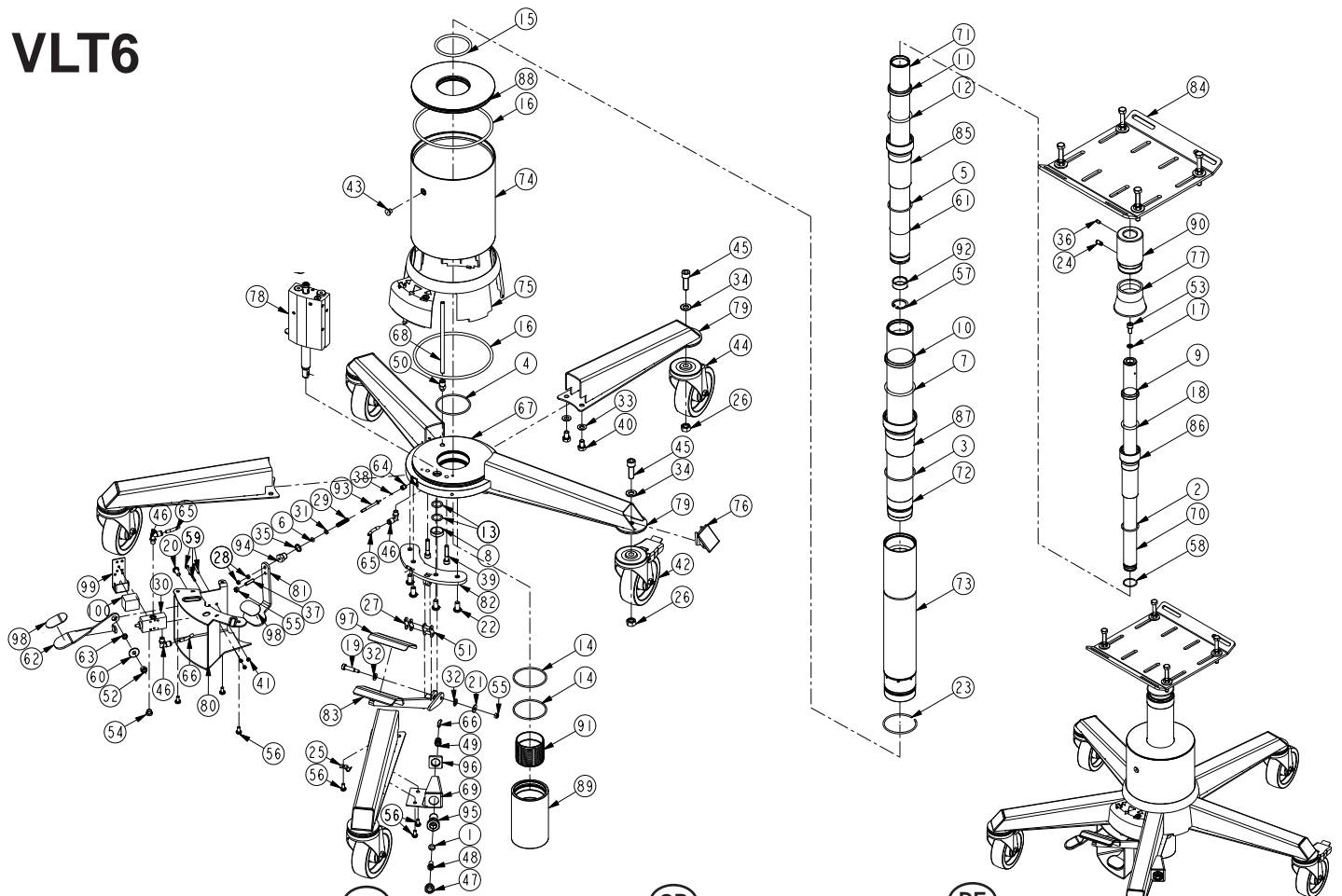
L'huile doit être vidangée et éliminée conformément à la législation environnementale.

Nous recommandons de recycler toutes les pièces conformément à la législation environnementale.

# VLT6



# VLT6



Pos.	VLT6 Art. No.	Pcs.	(DK) Benævnelse	(GB) Description	(DE) Bezeichnung
	90 865 00		VLT6	VLT6	VLT6
*1	01 000 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*2	01 005 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*3	01 006 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*4	01 007 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*5	01 036 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*6	01 039 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*7	01 071 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*8	01 260 00	1	Afstryger	Scraper	Abstreifer
*9	01 261 00	1	Afstryger	Scraper	Abstreifer
*10	01 268 00	1	Afstryger	Scraper	Abstreifer
*11	01 270 00	1	Afstryger	Scraper	Abstreifer
*12	01 328 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*13	01 812 00	2	O-ring	O-ring	O-Ring
*14	01 813 00	2	O-ring	O-ring	O-Ring
*15	01 814 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*16	01 815 00	2	O-ring	O-ring	O-Ring
*17	01 816 00	1	Pakning	Seal	Dichtung
*18	01 824 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
19	02 001 84	1	Pasbolt	Setting bolt	Passbolzen
20	02 002 65	1	Skrue	Screw	Schraube
21	02 003 66	1	Skive	Disc	Scheibe
22	02 003 74	4	Skrue	Screw	Schraube
23	02 004 78	1	Springring	Spring ring	Feder Ring
24	02 004 80	1	Pinolskrue	Screw	Schraube
25	02 004 81	1	Kabelbøjle	Cable bracket	Kabelhalter
26	02 005 00	5	Møtrik	Nut	Mutter
27	02 005 15	2	Kædelaske	Chain link	Kettenglied
28	02 016 00	2	Møtrik	Nut	Mutter
29	02 054 00	1	Fjeder	Spring	Feder
30	02 095 00	1	Ventil	Valve	Ventil
31	02 108 00	1	Skive	Disc	Scheibe
32	02 110 00	2	Skive	Disc	Scheibe
33	02 116 00	6	Skive	Disc	Scheibe
34	02 121 00	5	Skive	Disc	Scheibe
*35	02 132 01	1	Cu skive	Cu disc	Cu Scheibe
36	02 145 00	1	Pinolskrue	Screw	Schraube

	VLT6		(DK)	(GB)	(DE)	
	37	02 156 00	1	Pinolskrue	Screw	Schraube
*	38	02 291 00	1	Kugle, Ø3,5	Ball, Ø3,5	Kugel, Ø3,5
	39	02 314 00	2	Skruer	Screw	Schraube
	40	02 338 00	6	Skruer	Screw	Schraube
	41	02 344 00	3	Møtrik	Nut	Mutter
	42	02 362 00	2	Hjul	Wheel	Rad
	43	02 448 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
	44	02 449 01	3	Hjul	Wheel	Rad
	45	02 482 00	5	Skruer	Screw	Schraube
	46	02 493 00	3	Fitting	Fitting	Fitting
	47	02 506 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
*	48	02 511 00	1	Filter	Filter	Filter
	49	02 512 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
	50	02 516 00	1	Fitting	Fitting	Fitting
	51	02 543 00	1	Kædesamleled	Chain joint	Kettenglied
	52	02 550 00	1	Møtrik	Nut	Mutter
	53	02 551 00	1	Skruer	Screw	Schraube
	54	02 564 00	1	Lyddæmper	Sound absorber	Schalldämpfer
	55	02 627 00	2	Møtrik	Nut	Mutter
	56	02 630 00	6	Skruer	Screw	Schraube
	57	02 704 00	1	Låsering	Locking ring	Seegerring
	58	02 757 00	1	Springring	Spring ring	Feder Ring
	59	02 763 00	3	Skruer	Screw	Schraube
	60	02 766 00	1	Skive	Disc	Scheibe
	61	02 890 00	1	Springring	Spring ring	Feder Ring
	62	70 025 07	1	Ilgangspedal	Quicklift pedal	Pedal für Schnellhub
	63	70 025 10	1	Afstandsøsning	Bushing	Abstandhülse
*	64	90 667 26	1	Ventilindsats 1/8" Ø4/2,6	Valve core 1/8" Ø4/2,6	Ventileinsatz 1/8" Ø4/2,6
	65	90 796 10	1	Luftslange	Air hose	Luftschlauch
	66	90 796 50	1	Luftslange	Air hose	Luftschlauch
	67	90 865 10	1	Bundflange	Bottom	Flansch
	68	90 866 03	1	Rør	Pipe	Rohr
	69	90 866 04	1	Tilslutningsbeslag	Bracket	Beschlag
	70	90 866 10	1	Stok	Ram	Kolbenstange
	71	90 866 20	1	Mellemcylinder, lille	Middle cylinder, small	Mittelzylinder, klein
	72	90 866 30	1	Mellemcylinder, stor	Middle cylinder, big	Mittelzylinder, gross
	73	90 866 40	1	Cylinderrør	Cylinder tube	Zylinderrohr
	74	90 866 50	1	Tanksvøb	Reservoir tube	Olbehälter
	75	90 866 60	1	Plastcover	Plastic cover	Plastik Schirm
	76	90 866 66	5	Plastprop	Plastic cover	Plastik Abdeckung
	77	90 866 70	1	Beskyttelseskappe	Guard	Schutz
	78	90 867 00	1	2 trins pumpe	2-stage pump	Pumpe, komplett
	79	90 868 00	5	Ben, komplet	Leg, complete	Bein
	80	90 868 30	1	Fodbetjeningskonsol	Console	Beschlag
	81	90 868 40	1	Udløserpedal	Release pedal	Auslöserpedal
	82	90 868 50	1	Konsol, svejst	Bracket	Beschlag
	83	90 868 55	1	Fodpedal	Pedal	Fusshebel
	84	90 869 00	1	Standard løftebeslag	Lifting saddle	Hebe Sattel
	85	90 869 10	1	Cylindermøtrik	Cylinder nut	Zylindermutter
	86	90 869 20	1	Cylindermøtrik	Cylinder nut	Zylindermutter
	87	90 869 30	1	Cylindermøtrik	Cylinder nut	Zylindermutter
	88	90 869 40	1	Tanktop	Reservoir cover	Deckel
	89	90 869 50	1	Bundskruer	Bottom	Boden
	90	90 869 60	1	Bøsning	Bushing	Hülse
	91	90 869 70	1	Bundstyr	Guide	Kolben Führung
	92	91 051 02	1	Lejebøsning	Bushing	Hülse
	93	91 056 20	1	Udløserspindel	Release spindle	Auslöserspindel
	94	91 057 00	1	Udløserstyr	Release guide	Auslöser Führung
	95	91 206 00	1	Filterhus	Filter housing	Filter Gehäuse
	96	91 207 10	1	Møtrik	Nut	Mutter
	97	91 240 10	1	Skridsikring	Antislip	Anti-Rutsch
	98	91 240 20	2	Skridsikring	Antislip	Anti-Rutsch
	99	91 270 37	1	Støjdæmperkappe	Sound absorber	Schalldämpfer
100	91 270 39	1	Lyddæmpersvamp	Sound absorbing material	Schalldämpfung	
*	09 082 00		Pakningsæt, cylinder	Seal kit, cylinder	Dichtungssatz, Zylinder	

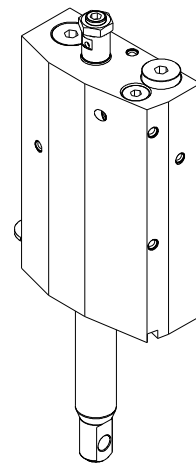
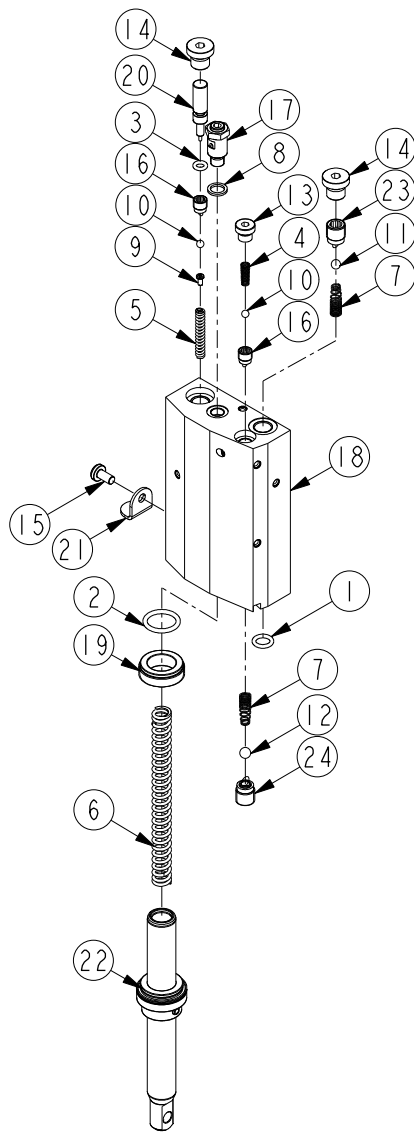
DK: De med \* mærkede dele leveres i komplet pakningsæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: \* indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

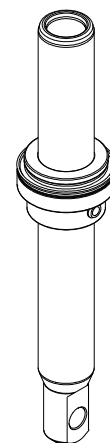
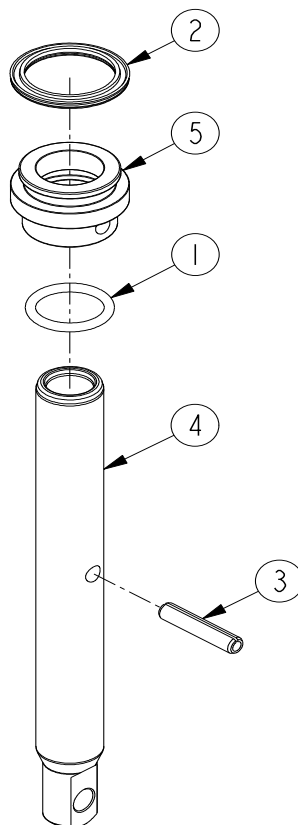
D: Die mit \* markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.



# 90 867 00



# 90 867 10



	VLT6		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse	Description	Bezeichnung
	90 867 00		Pumpe	Pump	Pumpe
*1	01 000 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*2	01 003 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*3	01 088 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
4	02 000 12	1	Fjeder	Spring	Feder
5	02 004 73	1	Fjeder	Spring	Feder
6	02 004 76	1	Fjeder	Spring	Feder
7	02 068 00	2	Fjeder	Spring	Feder
8	02 082 00	1	Skive	Disc	Scheibe
9	02 155 00	1	Skruer	Screw	Schraube
*10	02 164 00	2	Kugle, Ø5	Ball, Ø5	Kugel, Ø5
*11	02 292 00	1	Kugle, Ø6,5	Ball, Ø6,5	Kugel, Ø6,5
*12	02 293 00	1	Kugle, Ø7,5	Ball, Ø7,5	Kugel, Ø7,5
13	02 483 00	1	Prop	Plug	Pfropfen
14	02 584 00	2	Prop	Plug	Pfropfen
15	02 781 00	1	Skruer	Screw	Schraube
*16	90 695 00	2	Ventilindsats 1/8" Ø3,5	Valve core 1/8" Ø3,5	Ventileinsatz 1/8" Ø3,5
17	90 866 00	1	Overtryksventil	Safety valve	Überdruckventil
18	90 867 01	1	Pumpeblok	Pump block	Pumpblock
19	90 867 03	1	Stempelstyr	Piston guide	Kolbenführung
20	90 867 05	1	Ventilstempel	Valve piston	Ventilkolben
21	90 867 08	1	Oljedæmper	Oil damper	Öldämpfer
22	90 867 10	1	Pumpestempel	Pump piston	Pumpkolben
*23	91 128 00	1	Ventilindsats 1/4" Ø5	Valve core 1/4" Ø5	Ventileinsatz 1/4" Ø5
*24	91 128 60	1	Ventilindsats 1/4" Ø6	Valve core 1/4" Ø6	Ventileinsatz 1/4" Ø6
*	09 083 00		Pakningssæt, pumpe	Seal kit, pump	Dichtungssatz, pumpe

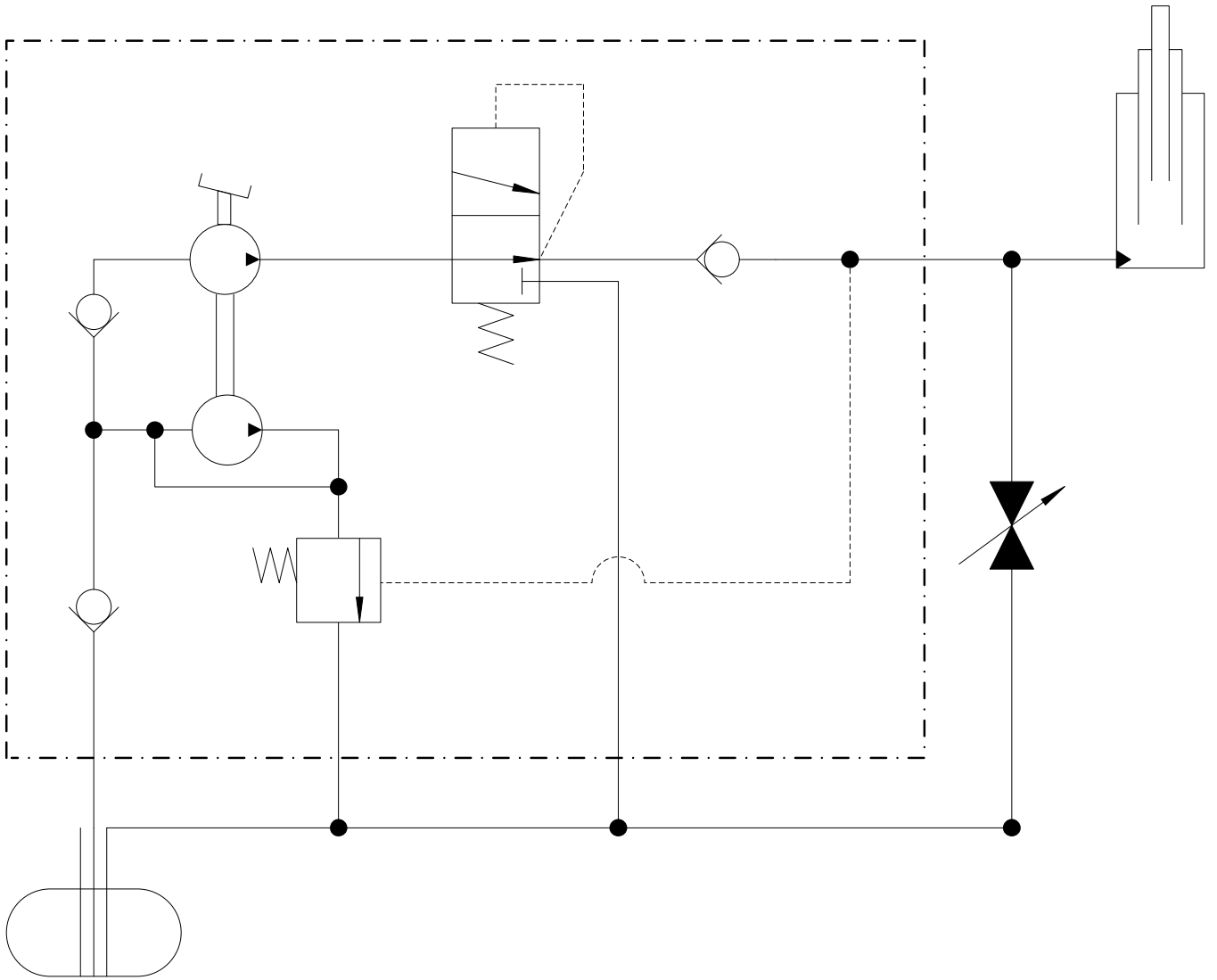
	VLT6		(DK)	(GB)	(DE)
Pos.	Art. No.	Pcs.	Benævnelse	Description	Bezeichnung
	90 867 10		Pumpestempel	Pump piston	Pumpkolben
*1	01 003 00	1	O-ring	O-ring	O-Ring
*2	01 633 00	1	Pakning	Seal	Dichtung
3	02 238 00	1	Spændstift	Pin	Stift
4	90 867 11	1	Pumpestempelstok	Pump piston rod	Kolbenstange
5	90 867 12	1	Stempel	Piston	Kolben
*	09 083 00		Pakningssæt, pumpe	Seal kit, pump	Dichtungssatz, pumpe

DK: De med \* mærkede dele leveres i komplet pakningssæt. Anvend altid originale reservedele. Angiv venligst altid model og reservedelsnummer. Alle hoveddele kan ikke forventes leveret efter produktionsophør af model.

GB: \* indicate parts included in repair set. Please always state model and part number. Do always apply original spare parts. All major parts may not be provided as spare parts after discontinuation of production of a model.

D: Die mit \* markierten Teile sind im Dichtungssatz enthalten. Bitte immer Modell und Ersatzteilnummer auf Ihren Bestellungen angeben. Immer nur Originalteile verwenden. Lieferung von allen Hauptteilen als Ersatzteile kann nach Produktions-Einstellung eines Modelles nicht erwartet werden.

Ⓚ DK **HYDRAULIK DIAGRAM**  
Ⓚ GB **HYDRAULIC CHART**  
Ⓚ DE **HYDRAULISCHES DIAGRAMM**



DK TILBEHØR  
GB OPTIONS  
DE ZUBEHÖR

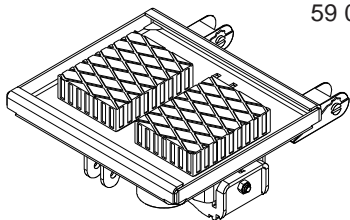
## AS1

Pos. Art. No. Pcs.  
 59 004 00 1

DK  
 Benævnelse  
 Gearkassebeslag

GB  
 Description  
 Transmission saddle

DE  
 Beschreibung  
 Getriebeplatte



### AS1 (500 kg)

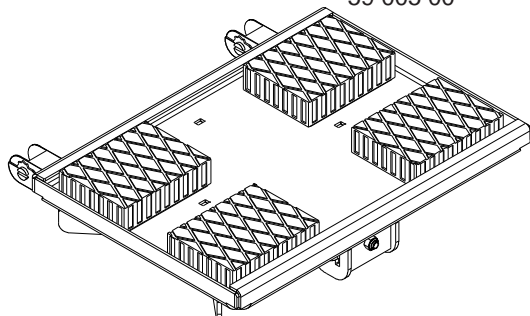
## AS3

Pos. Art. No. Pcs.  
 59 005 00 1

DK  
 Benævnelse  
 Gearkassebeslag

GB  
 Description  
 Transmission saddle

DE  
 Beschreibung  
 Getriebeplatte



### AS3 (1000 kg)

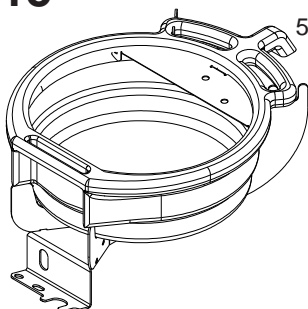
## UB15

Pos. Art. No. Pcs.  
 59 003 50 1

DK  
 Benævnelse  
 Universal beslag

GB  
 Description  
 Universal bracket

DE  
 Beschreibung  
 Universalhalter



### UB15 (15 l)

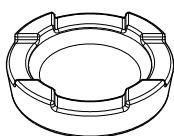
## 91 144 00

Pos. Art. No. Pcs.  
 91 144 00 1

DK  
 Benævnelse  
 Sadel

GB  
 Description  
 Saddle

DE  
 Beschreibung  
 Sattel



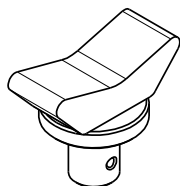
## FW2

Pos. Art. No. Pcs.  
 91 127 00 1

DK  
 Benævnelse  
 V-sadel

GB  
 Description  
 V-saddle

DE  
 Beschreibung  
 V-Sattel



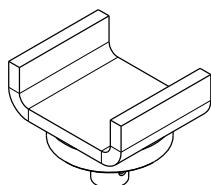
## US

Pos. Art. No. Pcs.  
 91 132 10 1

DK  
 Benævnelse  
 U-sadel

GB  
 Description  
 U-saddle

DE  
 Beschreibung  
 U-Sattel



EU Overensstemmelseserklæring  
EC Declaration of Conformity for Machinery  
EG Konformitätserklärung  
Declaration CE de conformité  
pour les composants  
EU Överensstämmelseforsäkran

EU Vaatimustenmukaisuuvakuutus  
EU verklaring van overeenstemming  
EU declaración de conformidad  
sobre maquinaria  
ЕС декларации о соответствии  
AB uyumluluk beyanı

## Directive 2006/42/EC

**(DK)** Hydrauliske gearkasseløfter

**(NO)** **VLT6**  
er i overensstemmelse med Maskindirektivets bestem-  
melser 2006/42/EC og EN1494.  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 er bemyndi-  
get til at udarbejde det tekniske dossier.

**(GB)** Hydraulic Transmission Jack

**VLT6**  
are in conformity with the provisions of the Machinery  
Directive 2006/42/EC and EN1494.  
Mr. Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 is au-  
thorized to compile the technical file.

**(DE)** Vertikalen Getriebeheber

**VLT6**  
konform sind mit den einschlägigen Bestimmungen der  
EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EC und EN1494.  
Herr Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 ist  
berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzus-  
tellen.

**(FR)** Vérin de fosse

**VLT6**  
sont conforme aux dispositions de la Directive Machine  
2006/42/EC et EN1494.  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 est autori-  
sée à constituer le dossier technique.

**(SE)** Teleskopisk växellådslyft

**VLT6**  
Överensstämmer med Maskindirektivets bestämmelser  
2006/42/EC och EN1494.  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 är behörig  
att ställa samman den tekniska dokumentationen.

**(FI)** Vaihteistonostin

**VLT6**  
vastaa Konedirektiivin 2006/42/EC ja EN1494.  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 on valtuutet-  
tu kokoamaan teknisen tiedoston.

**(NL)** Verticale transmissiekrik

**VLT6**  
in overeenstemming zijn met de bepalingen van de  
Richtlijn Machines 2006/42/EC en EN1494.  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 gemachtigd  
is om het technisch dossier samen te stellen.

**(ES)** Elevador vertical de cajas de cambios

**VLT6**  
son conforme con las directrices sobre maquinaria Di-  
rectiva 2006/42/EC y EN1494.  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 está facul-  
tado para elaborar el expediente técnico.

**(RU)** Вертикальный трансмиссионный домкрат

**VLT6**  
соответствуют положениям Директивы по машинному  
оборудованию (Директивы 2006/42/EC и EN1494)  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800  
уполномочен составлять техническую документацию.

**(TR)** Dikey şanzıman krikosu

**VLT6**  
karşılama Direktifi makine ve EN 1494 tarihinde  
2006/42/EC  
Claus A. Christensen, Fanøvej 6, DK-8800 teknik  
dosyasını derlemek için yetkilidir.



**EAC**

Subject to changes and misprints.